



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1996/1069
27 December 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1996年12月23日

卢旺达常驻联合国代表
给安全理事会主席的信

谨随函附上一份卢旺达政府的文件,其中说明为了应付卢旺达难民从扎伊尔、布隆迪和坦桑尼亚联合共和国等邻国大规模返回,卢旺达政府的优先需要和要求(见附件)。

该文件按部门具体说明了需要援助的优先领域。这种援助是对实现卢旺达持续和平与稳定、安全与发展最重要的贡献。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

吉迪恩·卡伊纳穆拉(签名)

附 件

目前难民大规模返回情况下的 安置和重返社会紧急方案

一、 目前的局势

1. 截至1996年11月11日,已有500 000以上难民从扎伊尔东部返回卢旺达。根据在难民营所作的普查,这批难民占扎伊尔东部难民的大多数。政府在边境或接待中心毫不拖延地组织难民迅速返回家乡。根据在原籍乡所作的调查,大多数回返者将主要安置在5个省:基加利(农业区)、基加利(市区)、鲁亨盖里省、吉塞尼省和比温巴省。未到达穆贡加和拉克韦尔难民营的来自南里维的难民现在正通过尚古古返回。

2. 在迹象显示难民从坦桑尼亚返回。如果这种情况继续扩大,预期又会有几十万难民返回。

3. 返回的速度与今年前10个月相比大大加快了,当时每个月约有13200个难民返回。因此,必须制订一项紧急战略,以处理当前局势,并加速执行与国际社会议定的方案。支付的速度也必须加快。

4. 在目前情况下,提供住所和住房满足无处栖身的人们的需要是政府最优先的事项。本文件提出了紧急措施的框架,并努力使其与1996年6月日内瓦会议期间与国际社会讨论的一般发展方案联系起来。

二、 方案指导方针

A. 原则

5. 在执行返回者遣返和重返社会紧急方案中,将遵循下列指导方针:

(a) 紧急方案无论如何不应打乱目前实现重建和发展的努力;

- (b) 难民的紧急安置和重返社会应该支助和加强长期发展方案；
- (c) 紧急方案应促进国家机构的能力建设；
- (d) 政府负责按以下安排进行方案的总体协调：计划部协调项目的构想和筹资，重建和重返社会部协调项目的执行。

B. 高优先部门

6. 该方案分为若干阶段：

1. 第一阶段

7. 本阶段的重点是向返回者提供紧急援助，特别是：

- (a) 临时住所和住房(塑料薄膜、帐篷、活动房屋等)；
- (b) 食品和紧急用品包(5加仑大水罐、毛毯、炊具、农具、种籽等)；
- (c) 医药、供水和卫生；
- (d) 运送紧急援助物资和人员到难民的家乡。

2. 第二阶段

8. 本阶段的重点是普遍关注的领域，如教育、保健、司法、安全、公共基础设施、安置和能力建设。这是巩固阶段。然而，应该强调，此阶段的一些活动对紧急局势有影响，因而应该在紧急阶段就立即开始进行。

(a) 教育。为了满足返回者和其他有关人口的教育需要，必须：

- (一) 重建现有学校并为其提供设备；
- (二) 修建和/或扩建学校；
- (三) 招聘和培训教师；

(b) 保健。为了满足医疗需要，必须：

- (一) 获得数量更多的药品、疫苗和其他医疗用品；

- (一) 重建现有保健站并为其提供设备;
 - (二) 修建和/或扩建保健中心;
 - (四) 招聘和培训保健专业人员;
- (c) 司法。为促进顺利的重返社会,必须通过下列方式加强司法系统:
- (一) 重建和装备司法基础设施;
 - (二) 培训司法系统需要的人员;
 - (三) 加强检察部门;
 - (四) 改善监狱状况;
- (d) 安全。为改善安全状况,必须:
- (一) 征聘和/或培训宪兵和社区警察;
 - (二) 提供适当的运输和通信设备;
 - (三) 提供其他必需的装备;
 - (四) 遣散士兵并使他们顺利地融入社会经济生活;
- (e) 公共基础设施。为促进重返社会经济生活,必须重建和扩建某些部门的公共基础设施,特别是道路支线、供电和供水设施。
- (f) 返回者的安置和重返社会。这是该方案最重要的部分,将包括下列内容:
- (一) 场地准备;
 - (二) 修建房屋;
 - (三) 重新融入公共和私营部门的社会经济生活;
 - (四) 支助创收活动并便利获得贷款的途径;
- (g) 加强乡一级的地方行政管理。为帮助返回者迅速重返社会,十分重要的是通过下列工作加强各乡的能力:
- (一) 提供运输和通信设备;
 - (二) 提供办公设备;
 - (三) 提供人力资源并通过培训提高管理能力;

- (h) 易受伤害群体。易受伤害群体数目众多,大多数是种族灭绝的幸存者,急需照顾。这项工作逐步实现民族和解的重要步骤。这些需要包括:
- (一) 获得基本必需品(保健、教育、食品、住房等);
 - (二) 家庭团聚和社会融合;
 - (三) 为蒙受精神创伤的人们组织心理—社会福利方案;
 - (四) 幸存者协会的能力建设;
- (i) 民族和解。种族灭绝破坏了社会和谐。因此,通过下列方式对卢旺达人民进行强调民族团结和民族和解的再教育十分重要:
- (一) 关于司法和人权的民众教育;
 - (二) 为专业人员举办各种主题的宣传方案和讨论会;
 - (三) 开办民族团结和民族和解学校;
 - (四) 在包括新闻媒介在内的各种讲坛开展辩论;

9. 应该开展上述工作,以期把目前的紧急活动与1997—1999年发展方案联系起来。应该尽可能以社区为单位进行考虑,避免在人们中间造成不平等,这一点至关重要。

三、宏观经济方面

10. 政府清楚地注意到,为应付卢旺达紧急局势的需要,联合国已经发出特别呼吁。为使这一援助起作用,应通过政府能够接受的机构交付援助。

11. 预期在回返者中有一些以前的公职人员,他们也应重返社会经济生活。卢旺达政府同意捐助者的意见,已经削减了公务人员数目,以努力控制预算赤字。为使返回者能重返社会并发挥其经验和知识的作用,卢旺达政府和捐助者需要审查目前的公务制度政策。

12. 应该把紧急方案与可持续发展联系起来。

四、方案管理和协调机制

A. 方案协调

13. 由规划部和主管国防、运输、卫生、公共工程和重建及社会服务部门组成的特设跨部委委员会在技术一级确保该方案的协调以及在圆桌会议框架内同国际社会已商定的事项。该委员会定期举行会议。

14. 该方案在有关技术部门的监督下通过联合国专门机构、非政府组织和私营部门执行,有关技术部门向跨部委委员会报告。

15. 实物捐赠经政府核准后直接运往执行机构,以便促进已审议行动间的协同作用和同发展方案的协调和避免在种族灭绝后1994年紧急方案执行中发现的浪费和工作重复现象。

B. 方案管理

16. 为有效管理该方案,政府建议设立难民返回和重返社会特别紧急基金。跨部委委员会同有关技术部门联系后决定分配给各次级方案的资金。政府和捐助者代表联合管理基金。政府还希望在设立一个全国紧急方案管理机构方面获得支持。

五、对需要的估计

17. 为了实施上述紧急方案,政府认为需要下列人力和财政资源:

A. 紧急援助

18. 对所需紧急援助的估计是基于预期将有一百二十万户家庭从扎伊尔和坦桑尼亚联合共和国返回计算的。

1. 食物

19. 估计的每人食物总需要量基于每天定量：谷物250克；豆类200克；食用油20克和食盐5克。

20. 大多数受益者来自农村，下一个播种季节从1997年1月开始到6月结束，因此，食物的分发预计最长持续8个月。

<u>物品</u>	<u>数量</u> (吨)	<u>费用/单位</u>	<u>费用共计</u> (美 元)
谷物	60 000	200	12 000 000
豆类	48 000	450	21 600 000
食用油	4 800	800	3 840 000
食盐	1 210	179	216 000
共计			<u>37 656 000</u> =====

2. 家用器具

21. 平均五口之家需要下列成套用品：

	<u>费用</u> (美元)
2 条毛毯	10.0
2 只5加仑的大水缸	5.0
6 块肥皂(250克)	1.2
炊具	10.0
农具	15.0
种子	5.0

<u>物品</u>	<u>数量</u>	<u>费用/单位</u>	<u>费用共计</u>
			(美 元)
毛毯	400 000	5.0	2 000 000
5 加仑大水缸	400 000	2.5	1 000 000
肥皂 a	240	800.0	192 000
炊具	200 000	10.0	2 000 000
农具	200 000	15.0	3 000 000
种子	200 000	5.0	1 000 000
共计			9 192 000 =====

a 吨。

3. 运输和油料

22. 必须避免难民拥挤在边防站和临时收容中心。具有充足的运输能力才能做到这一点。一个月雇用车辆和油料的估计费用为：

<u>物品</u>	<u>费用</u>
	(美元)
每天150辆卡车为期30天	900 000
每月/每车燃料费2400美元	7 560 000
共计	8 460 000 =====

4. 住房

23. 根据每个家庭的情况,有些人需要塑料薄膜(每人3.5平方米)、帐篷(每家庭一顶)或活动房屋(每家庭一间)。

<u>物品</u>	<u>数量</u>	<u>费用/单位</u>	<u>费用共计</u>
		(美 元)	
塑料薄膜	1 750 000 a	0.875	1 531 250
帐篷	100 000	300.0	30 000 000
活动房屋	5 000	5000.0	25 000 000
共计			56 531 000 *****

a 平方米。

24. 第一阶段费用共计111 839 000美元。

B. 教育

25. 考虑到大批返回的难民中有许多学龄儿童,加强教育部门非常重要。需要:

	<u>美元</u>
恢复、建设和/或扩大校舍及其他教学设备	30 000 000
招聘和培训教师和讲师	5 000 000
共计	35 000 000 *****

C. 保健

26. 约60%的保健设施已经恢复并达到种族灭绝前的设备水准。然而考虑到难民大批返回,必须加快方案其他部分的实施,以避免这方面的危机。

27. 目前显然缺少药品、疫苗、其他医疗用品和充足的合格医护人员。

28. 估计卫生部门的需要如下:

	<u>美元</u>
药品、疫苗和其他医疗用品	3 000 000
保健中心设备	8 500 000
保健基础设施的恢复	3 000 000
运输(救护车)	1 500 000
通信设备	1 600 000
6个月的业务费	4 000 000
提高人们对保健问题的认识	2 000 000
加强中央和区域协调的能力	1 200 000
提供必要的人力资源	600 000
共计	<u>26 000 000</u> =====

D. 司法

29. 在遣返和重返社会的进程中一个起作用的司法系统对实现持久的和平和稳定至关重要。

30. 其主要活动的费用如下:

	<u>美元</u>
改组司法系统	25 000 000
改善监狱状况	24 000 000
起诉和审判	6 000 000

31. 虽然上述所需款额,已经有人认捐了约150万美元,但必须迅速支付。

E. 安全

1. 宪兵

32. 大批返回的难民中有些人可能涉嫌种族灭绝行为,他们对返回者和幸存者 是潜在的不安全因素。为了避免村庄中可能发生冲突、明显的报复行为或企图毁灭 证据杀害种族灭绝幸存者,宪兵必须发挥重要作用,维持公共秩序。这是宪兵在司法 系统中必须发挥的作用之外的另一重要任务。

33. 为满足进一步的安全需要,必须:

- (a) 招聘和/或培训宪兵和社区警察;
- (b) 提供适当的运输和通信设备;
- (c) 提供其他必需的装备。

估计费用为1 800万美元。

2. 社区警察

34. 社区警察部队是为进一步接近人民并协助解决他们的冲突而于一年半之前 建立的。难民大量返回,将要求社区警察进行额外的活动。因此向它提供装备和训 练,使它得到加强至关重要。至少需要再训练750名社区警察,使每个乡都有15名。 费用约需500万美元。

3. 遣散士兵

35. 卢旺达政府已开始进行遣散士兵的工作,以便缩小其军队规模,并减轻预算 负担。随着难民的返回,相当多的前卢旺达政府部队的成员也正在返回。卢旺达政 府的政策是欢迎并收编那些想加入卢旺达爱国军而无已知刑事记录的前政府部队士 兵。为促进民族和解,政府将维持根据优点和无刑事记录收编前政府部队的同一政

策。但这将会扩大卢旺达军队的规模,并对预算产生不利影响。必需加快遣散工作,预计这将影响到大约20 000名士兵。因此必须满足他们顺利参与社会经济活动的需要,以免他们成为不安全的因素。本方案估计费用为600万美元,用于安全构成部分的费用共计8 300万美元。

F. 公共基础设施

36. 为促进重返社会经济生活,必须重建和扩建某些公共基础设施,特别是道路支线、供电和供水设施。供水和供电将是本紧急方案的重点。难民的大量返回确实将增加对饮用水的需求,其估计费用为4 500万美元。为了向重新安置地区提供服务改善电力供应的费用估计为4 500万美元。因此本方案构成部分共需9 000万美元。

G. 重新安置和住房

37. 为了避免基于财产的冲突从而增强社会和谐,本方案构成部分至关重要。这些需求包括:

1. 补偿(征用)和场地准备

38. 这项工作分两个阶段:

第一阶段: 1 000公顷

(基加利500公顷,其他城市中心500公顷)

美元

补偿 22 000 000

场地准备 95 000 000

第二阶段: 另外800公顷

补偿 17 500 000

场地准备 75 000 000

共计:

209 500 000

2. 支持住房方案的机制

39. 捐助者将提供一笔赠款,存入中央银行,作为长期补助金。各注册商业银行将通过为期15年利率为30%的国库债券取得这些资金,用以补充其长期资源,但有一项协议,即这些银行将以8%的低利率向人民提供长期住房贷款。所需金额约为6 000 万美元。

40. 然而,还必须以诸如提供一些铁皮、钉子等方式援助农村和城镇的另一类人。

H. 加强乡一级的行政管理

41. 难民大量返回,将对人员配备不足和设备不够的各乡产生极大的负担。由于乡将成为重新安置和重返社会活动的中心,因此必须提供运输和通信设备、办公室设备和人力资源来提高它们的能力,并通过培训增强其管理能力。乡的各项活动通过省级机构来协调,这些机构也需要某种程度的支助。

42. 本构成部分的估计费用为:

	<u>美元</u>
对各乡的支助	20 000 000
对省和省以下一级的支助	5 000 000
共计:	<u>25 000 000</u>

I. 易受害群体

43. 1994年的种族灭绝行为是卢旺达近年历史上最令人痛苦而难忘的事件。这一行为产生了为数众多的幸存者,尤其是易受伤害的群体如举目无亲的儿童、寡

妇、流落街头的儿童,他们无法获得必要的资源。这一类人估计约有50万。

44. 为满足这一类人的紧急需求,估计费用第一阶段为1 900万美元,第二阶段为3 500万美元。共计费用为5 400万美元。

J. 民族和解

45. 民族团结和民族和解是我们的政治方案的支柱。政府已着手实施一项广泛的民族和解方案,其中包括尊重每个卢旺达人的基本人权、法治以及人人权利平等。族裔宗派政治斗争是过去卢旺达政权的政治特征,为反对宗派政治斗争,进行民族和解教育运动至关重要。十分可能的情况是,在难民营曾有人企图对难民进行洗脑并教唆他们怀恨在心,这就使民族和解更为重要。

46. 下列活动已编入方案:关于司法和人权的民众教育;为专业人员举办各种主题的宣传方案和讨论会;开办民族团结和民族和解学校;在包括新闻媒介在内的各种讲坛开展辩论。估计费用为1 500万美元。

47. 第二阶段共计费用为62 750万美元。

六、紧急方案共计估计费用

48. 方案的共计费用估计为737 339 000美元。计算这一共计费用时,预计到已从扎伊尔大量涌入我国的人能很迅速地回来参加重新安置和重返社会。在这种情况下,方案的费用约为上述数字的65%。这等于480 570 000美元。

附 录

难民重返社会的紧急需求估计数
 (以美元计)

行 动 a	第一阶段	第二阶段	共 计
紧急援助	111 839 000		111 839 000
食品	37 656 000		37 656 000
炊皿	9 192 000		9 192 000
运输和燃料	5 460 000		5 460 000
临时住所	56 531 000		56 531 000
教育		35 000 000	35 000 000
保健		26 000 000	26 000 000
司法		30 000 000	30 000 000
安全		83 000 000	83 000 000
宪兵		18 000 000	18 000 000
社区警察		5 000 000	5 000 000
遣散		60 000 000	60 000 000
公共基础设施		90 000 000	90 000 000
重新安置和住房		269 500 000	269 500 000
补偿		39 500 000	39 500 000
场地准备		170 000 000	170 000 000
住房支助		60 000 000	60 000 000
地方行政管理		25 000 000	25 000 000
易受伤害群体		54 000 000	54 000 000
民族和解		15 000 000	15 000 000
共计	111 839 000	627 500 000	739 339 000

a 有些活动可能跨越两个阶段。编入方案保健部门的各项活动就是这样，因为紧急阶段和第二阶段都需进行这些活动。